

TEUN A. VAN DIJK: ESTRUCTURAS Y FUNCIONES
DEL DISCURSO

Una introducción interdisciplinaria a la lingüística del texto y a los estudios del discurso.

México: Siglo XXI Editores 1980, 161 páginas

El holandés T. van Dijk es uno de los representantes destacados de la lingüística del texto que se ha desarrollado desde fines de los años 60 sobre todo en Alemania. La lingüística del texto es una respuesta tentativa a los problemas que la gramática de la oración no ha podido resolver. Parte del hecho de que la forma de recurrencia natural del lenguaje es el texto y no la oración, y de que la descripción de la suma de las oraciones de un texto no es una descripción y explicación adecuadas de la unidad 'texto'. La lingüística del texto sostiene que hay mecanismos que actúan por encima del límite de la oración y constituyen el texto como unidad cerrada. Casi simultáneamente se desarrolló también la idea de que (la explicación de oraciones y textos no es posible si no se incluye la calidad comunicativa del lenguaje. Por consiguiente, la pragmática evolucionó como la corriente en la lingüística que, para decirlo de manera muy general, examina el lenguaje en su aspecto de acción, es decir, que examina los enunciados en cuanto a sus fines comunicativos y su determinación social y situacional.

La teoría del texto de Van Dijk integra ambas perspectivas de investigación en una teoría pragmática del texto; además tiene una fuerte orientación psicolingüística tomando en cuenta cuestiones de comprensión de textos y sacando también conclusiones para la teoría del texto (lingüística) de conocimientos cognoscitivos de la comprensión del texto.

El libro se basa en un ciclo de conferencias que dió Van Dijk en 1978 en Puerto Rico y representa en forma abreviada un resumen de las investigaciones del autor acerca de la teoría del texto que se han publicado en un libro más extenso en 1978 en Holanda*.

Conforme a su origen, el libro está dividido en conferencias:

La primera se centra, después de una breve revisión de la historia y las motivaciones de una lingüística del texto, sobre todo en el problema de la coherencia textual desde el punto de vista gramatical, semántico y psicológico. Ya en esta primera conferencia se manifiesta la perspectiva psicolingüística de Van Dijk: la coherencia es un fenómeno que sólo parcialmente se produce por medios lingüísticos explícitos; una parte de la producción de la coherencia se realiza como proceso activo de comprensión por parte del lector competente. De esto podríamos concluir tentativamente que todo lo que puede realizar el lector/oyente no tiene que verbalizarse explícitamente y que los medios explícitos de coherencia sólo se usan cuando lo otro no es posible.

La segunda conferencia presenta los conceptos de 'macroestructura' y de 'superestructura'. Frente a la coherencia lineal entre las oraciones de un texto de la cual trata la primera conferencia, aquí se enfoca la estructura lógica o jerárquica de un texto. La macroestructura de un texto se forma a partir de la transformación de las proposiciones de un texto en macroproposiciones con base en macroreglas. Estas macroproposiciones definen el tema de un texto o partes de un texto. Las reglas para la reconstrucción de la macroestructura son tres: la supresión (de los detalles y de las no-presuposiciones), la generalización (sustitución de conceptos de detalle por conceptos deriva-

* T. van Dijk: *Tekstwetenschap. Een interdisciplinaire inleiding*, Uitgeverij Het Spectrum, Utrecht Antwerpen 1978, traducción alemana: *Textwissenschaft*, München: DTV 1980.

dos más abstractos) y finalmente, la construcción (sustitución de una secuencia de hechos denotados en detalle por una proposición que denota por sí misma un conjunto de hechos).

La suposición de una macroestructura tiene en Van Dijk una motivación principalmente psicolingüística y remite a propuestas del análisis de textos narrativos de Propp, Todorov y Brémond. Hay que enfatizar que se trata de un constructo teórico, aún cuando el autor no siempre lo expresa claramente y califica resúmenes empíricamente hechos como manifestaciones de macroestructura. Sin embargo, es claro que un resumen no puede ser una especie de estructura profunda de un texto, ya que es por sí mismo un tipo de texto concreto ligado a intenciones y situaciones comunicativas y que varía según éstas. En todo caso un resumen puede representar un acceso heurístico a la aproximación a este constructo teórico.

Las macroreglas muestran claramente el origen del concepto de macroestructura: son procesos psicolingüísticos para la representación abreviada de relaciones complejas. En parte pueden depender también de mecanismos de almacenamiento de información (que a su vez, dependen de intereses, valores, etc.) Pero que esta abreviación sea idéntica a la macroestructura que se define como coherencia global o tema,¹ no se puede afirmar consecuentemente.

A diferencia de la macroestructura, la superestructura representa un nivel aún más abstracto en el cual se eliminan hasta los contenidos semánticos concretos. Representa

¹ El concepto de macroestructura queda bastante ambiguo: una vez se define como coherencia global: "Sólo si nos es posible construir una macroestructura para un discurso es coherente globalmente: (p 45) y otra vez se define como "una reconstrucción teórica de nociones como 'tema' o 'asunto' del discurso" (p.43) y "sentido global" (p. 45).

la "forma global de un discurso" que define la ordenación global del discurso y las relaciones (jerárquicas) de sus respectivos fragmentos" (p.53). Por lo tanto, la superestructura no es más que la estructura esquemática más general.

Para textos narrativos puede indicarse, por ejemplo, como la estructura de introducción, complicación, resolución, evaluación y moraleja.²

Las superestructuras pueden definir tipos de textos.

La tercera conferencia, *La pragmática del discurso*, resume brevemente la teoría de los actos verbales y apunta el problema de las secuencias de actos verbales que es naturalmente uno de los problemas centrales de una teoría del texto pragmática. También se trata el problema de hasta qué punto un texto como un todo es un "macroacto de habla" y cómo éste resulta de la secuencia de los actos verbales particulares.

Para ello son de importancia los conectivos pragmáticos que se diferencian de los conectivos semánticos por el hecho de que no relacionan una proposición con otra, sino un acto de habla con otro. Ejemplos de tales conectivos pragmáticos serían 'pero', 'así', 'sin embargo', etc.

El macroacto de habla es el acto verbal dominante de un texto y expresa la función global de un texto (bajo el punto de vista de la teoría de los actos verbales). Los actos de habla individuales constituyen con respecto al macroacto de habla "acciones auxiliares que hacen posible otro acto de habla o hagan que sea más efectivo."

² Véase al respecto W. Labov*J Waletzky "Narrative Analysis" Oral versions of personal experience, en: J. Helm (comp.) Essays on the verbal and visual arts, Seattle/London 1967, p.p. 12-44.

Correspondiendo al fenómeno de los actos de habla indirectos, Van Dijk prevee también macroactos indirectos, pero no indica mecanismos de descripción y de explicación en este nivel. Los macroactos de habla tienen tres aspectos: uno en el nivel conversacional organizando los actos de habla individuales; otro en el nivel interaccional representando un plan global pragmático; y un tercero en el nivel cognitivo en el cual las introducciones preparatorias al macroacto de habla permitan al oyente/lector anticiparlo y organizar su estrategia de comprensión.

La cuarta conferencia "discurso, cognición y comunicación" da una orientación psicolingüística a lo expuesto anteriormente en un sentido lingüístico y teórico, porque una "teoría empírica de la lengua, también necesita modelos que expliquen cómo se comprende y cómo se usa el discurso en la comunicación". (p.77) A la vez, los conceptos de macroestructura y macroacto de habla reciben una fundamentación psicológica que se encuentra sobre todo en las necesidades del almacenamiento y de la reducción de la información. En la organización de la información se transforma el input fonológico en proposiciones y éstas se transforman a su vez en "hechos" cognoscitivos, siendo constituido un "hecho" por "acción, situación y los participantes". Estos hechos se relacionan por: 1) el establecimiento de relaciones lógicas (condicionales); 2) la identificación de referentes idénticos; 3) el establecimiento de la relación entre acción y agentes y A) la reconstrucción de ligas omitidas sobre el conocimiento del mundo. Sobre esta base pueden entonces formarse las macroproposiciones y la macroestructura para reducir la información (debido a la capacidad de la memoria de corto plazo). Esta puede a su vez relacionarse con una superestructura eventualmente conocida y convencional. Aquí se manifiesta de manera muy clara, en mi opinión, que la macroestructura es una estructura de la memoria y no de la comprensión. Pienso que la comprensión implica además un proceso adicional de relacionar la información nueva con informaciones ya existentes, es decir, con el conocimiento de la situación, del hablante, y conocimiento de otros textos ya recibidos.

Como esta estructura de la memoria se encuentra en

cambio constante, es comprensible que diferentes oyentes/hablantes reciban/comprendan el mismo texto distintamente, así como el que un mismo oyente/lector perciba/comprenda el mismo texto en diferentes situaciones de distinta manera,³ por lo cual resultan también diferentes resúmenes.

En la tarea central para su teoría que es explicar la comprensión de macroactos de habla (que no necesariamente son explícitos) Van Dijk se expresa muy vagamente: "... el oyente puede reconocerlos como condiciones y componentes normales de un macroacto de habla." (p.96)

Aunque parecen muy fructíferos los planteamientos que hace van Dijk sobre ¿cómo se influye a alguien o a grupos por medio de procesos de comunicación pública?, teniendo en cuenta para ello también las investigaciones sobre comunicación masiva en la psicología social, éstas se quedan en anotaciones muy generales, lo cual se debe al estado actual de los conocimientos y en parte a la brevedad del libro.

La importancia del aspecto pragmático en la teoría del texto de Van Dijk se subraya por el hecho de que el autor toma en cuenta las funciones sociales del texto y opina que tales explicaciones deberían constituir la base de una teoría del texto. Para ello menciona los resultados del análisis conversacional norteamericano y dice que también las conversaciones muestran superestructuras esquemáticas como por ejemplo 'saludo' -introducción- -desarrollo del tema- -cierre del tema-. Pero no muestra hasta que punto este tipo de superestructura se puede comparar con la de los textos escritos.

Van Dijk deduce las funciones sociales del análisis conversacional donde los *turnos* pueden tener funciones co-

³ Véase al respecto por ejemplo el estudio de M. Pecheux: "Are the masses an inanimate object" en: D. Sankoff (comp.): *Linguistic Variation. Models and Methods*, New York, Academic Press 1978, p.p. 251-266.

mo 'ofensa', 'defensa', 'ataque', 'evasión', 'aproximación', 'atraer la atención'; van Dijk liga estas funciones a las funciones básicas sociales de los participantes, tales como la autodefinición, la protección, el amor, la -- identificación de otros, la adquisición de estatus o de -- respeto, etc.

Finalmente destaca nuevamente el papel del contexto sociocultural sin el cuál una lingüística del texto no será adecuada y menciona como áreas de una lingüística del texto también planteamientos que traten de la influencia sobre la forma del texto de factores como: clases sociales, poder socioeconómico, situaciones de desigualdad social, la intención de la manipulación y el cambio histórico de estructuras textuales a causa de estos factores.

En la última conferencia, Van Dijk trata las cualidades específicas del texto literario que, a diferencia de los puntos de vista de la poética lingüística anterior, ya no se define principalmente como un procedimiento gramatical diferente, sino como hecho particular social: "La literatura se define esencialmente en términos de lo que alguna clase social y algunas instituciones (las escuelas, las universidades, los libros de texto, los críticos, etc.) *llamen y decidan usar* como literatura." (p. 118) A esto corresponde en el nivel comunicativo del texto literario el hecho que representa un acto verbal de 'cuasiasección'. Para Van Dijk el texto literario es, por lo tanto, un acto verbal *ritual*. Si bien el texto literario no tiene una intención práctica de "cambiar el conocimiento, los intereses, las actitudes y los planes del lector más allá del *contexto actual* de la comunicación ritual" (p.134), puede, sin embargo, fungir indirectamente como protesta, acusación o impulso. En mi opinión este pensamiento de Van Dijk es demasiado estático. Si bien estoy de acuerdo con él, en que ambos elementos, es decir la falta de intención y la función de la protesta, acusación, etc. pueden observarse empíricamente, queda la pregunta si estas dos observaciones pueden contribuir de esta manera a la determinación del texto literario.

Si Van Dijk mismo dice que "lo que se cuenta como li-

teratura se determina en última instancia por procesos de recepción" (p. 133), y si sabemos que los criterios para esta definición son sociables y por lo tanto pueden competir sincrónicamente unos con otros así como pueden cambiar también diacrónicamente, y si partimos de una sociedad no homogénea, entonces se disuelve esta ambigüedad de falta de intencionalidad por un lado e intención por el otro: para un grupo (por razones a determinar todavía) algo no tiene intención, para otro si la tiene. Pero esto es más bien una característica del grupo respectivo que del texto.

Por otra parte el criterio de van Dijk de la función intencional indirecta tampoco es suficiente, ya que éste es válido de la misma manera para la mayoría de las informaciones de la prensa: leer que el presidente "X" hizo un viaje a "Amerilandia" para negociar el asunto "Y", no cambia los intereses, actitudes, etc. del lector en la medida que concluya de allí consecuencias para sus acciones... Noticias de esta clase conforman naturalmente un sistema de conocimiento que puede influir como sistema de valores subyacente en las acciones, actitudes, etc. pero lo mismo se puede decir del texto literario. También en la lectura de un texto literario puedo aprender algo sobre rasgos humanos, problemas sociales, etc. es decir, algo que puede formar y cambiar mis actitudes, mi sistema de valores.

Pensemos tan solo en la función de ídolo de muchos protagonistas de novelas, no solo en la literatura trivial.

En el nivel interno Van Dijk aplica también marcadores para un texto literario: 1) en un nivel gramatical, 2) en el nivel retórico como 'estructuras extras' cuyos procesos define Van Dijk como procedimientos especiales de supresión, sustitución, permutación y adición que operan sobre la estructura 'normal', y 3) en el nivel estilístico con funciones emotivas, cognoscitivas y sociales. El nivel estilístico se determina como "resultado de opciones escogidas, de posibilidades alternativas", (p. 129). Esta separación entre retórica y estilística me parece totalmente infundada. También los procedimientos que Van Dijk llama no-

intencionales bajo la rúbrica de retórica (versus los procedimientos intencionales de la estilística) pueden cumplir funciones emotivas, cognoscitivas y sociales; justamente la retórica como antecesora de la pragmática constituye una teoría de la estrategia verbal (cómo hacer un discurso para que tenga mayor efectividad).

Si comparamos este libro con la versión más amplia y concreta mencionada al principio, es de lamentarse que la casa editorial no haya traducido aquella, al menos hasta ahora. Una introducción para estudiantes debe ser sencilla, concreta y explícita. Pero esto lo cumple mucho mejor la versión holandesa. Lecturas posteriores de la obra de Van Dijk, por ejemplo, de su libro "*Texto y Contexto*" que también existe en español, no es tan fácil ya que presupone un cierto conocimiento especializado. El libro reseñado se presta mucho mejor para aquellos lingüistas del texto que quieren familiarizarse con la particular variante de Van Dijk.

De todas maneras puede considerarse la introducción más adecuada hasta ahora en el idioma castellano, ya que otras, como por ejemplo la de Schmidt,⁴ no toma en cuenta los resultados desde 1972 además de presentar un estilo bastante esotérico.

Naturalmente el punto de vista psicolingüístico del autor, es de especial interés para planteamientos que resultan de la enseñanza de lenguas, sin que existan hasta el momento resultados directamente aplicables⁵.

4. S.J. Schmidt: *TzokXxl dzt Tzxtó*, Madrid: Cátedra 1977.

5. Véase al respecto su ensayo: "Discourse studies and education". *Applied Linguistics*. (¿98¿) p.p. 1-26. Se refiere sin embargo principalmente a la enseñanza de lengua materna.

Klaus Zimmermann

Recibido en noviembre de 1981